



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Uputstvo Sekretarijata za rad

Prijem i isplata nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija

Usvojio: Sekretar Specijalizovanih veća Kosova
Datum usvajanja: 28. novembar 2024.
Datum stupanja na snagu: 28. novembar 2024.
Stavlja van snage: /
Broj: KSC-BD-49

Specijalizovana veća Kosova
Prijem i isplata nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija
KSC-BD-49

Sadržaj

POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE	2
ODELJAK 1 SVRHA I OBIM PRIMENE.....	2
ODELJAK 2 NAČELA.....	2
ODELJAK 3 DEFINICIJE.....	3
ODELJAK 4 PRIMENA.....	3
ODELJAK 5 ZAŠTITA PODATAKA.....	3
ODELJAK 6 MERODAVNI JEZIK I STUPANJE NA SNAGU	4
POGLAVLJE II PRIJEM I ISPLATA DONACIJA.....	4
ODELJAK 7 PRIJEM DONACIJA	4
ODELJAK 8 ISPLATA DONACIJA.....	4
POGLAVLJE III NADZOR I UPRAVLJANJE	5
ODELJAK 9 RAČUNOVODSTVENI SISTEM	5
ODELJAK 10 REVIZIJA.....	5
ODELJAK 11 TROŠKOVI.....	5

POGLAVLJE I Opšte odredbe

Odeljak 1 Svrha i obim primene

1. Sekretar, u dogovoru sa predsednikom suda, usvaja ovo uputstvo za rad u skladu sa članovima 4(2), 22(3) i 34(1) i (3) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (Zakon br. 05/L-053, u daljem tekstu: Zakon) i pravilom 23(8) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik). Ovim uputstvom reguliše se procedura prijema i isplate nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija koje dosude Specijalizovana veća Kosova.
2. Specijalizovana veća uspostavljaju sistem za prijem nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija koje Specijalizovana veća Kosova dosude žrtvama učesnicama u postupku. Ovaj sistem predstavlja sekundarni izvor sredstava za isplatu reparacija, dok prvenstvena obaveza isplate prema nalogu o reparacijama počiva na osuđenom licu i eventualno na Republici Kosovo.
3. Procedura prijema i isplate nenamenskih dobrovoljnih donacija regulisana je ovim uputstvom za rad, kao i Finansijskim i administrativnim propisima o prijemu i isplati nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija, KSC-BD-49 (u daljem tekstu: finansijsko-administrativni propisi).

Odeljak 2 Načela

1. U primeni ovog uputstva o radu, sa svim žrtvama učesnicama u postupku, kojima su Specijalizovana veća Kosova dosudila reparacije, postupa se na jednak i pravičan način.
2. Ovim uputstvom za rad osuđeno lice se ne oslobađa prvenstvene obaveze da isplati reparacije utvrđene u nalogu o reparacijama. Isto tako, ovo uputstvo ne oslobađa Republiku Kosovo obaveza, koje se tiču prava žrtava na reparacije i delotvornu sudsku zaštitu, i koje su predviđene domaćim zakonodavstvom i međunarodnim sporazumima, što podrazumeva i naloge Specijalizovanih veća.

Specijalizovana veća Kosova
Prijem i isplata nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija
KSC-BD-49

3. Odredbe ovog uputstva za rad ne ugrožavaju i nisu protivna pravima optuženog ili osuđenog lica predviđenim Zakonom i Pravilnikom.

Odeljak 3 Definicije

1. Za potrebe ovog uputstva za rad, izrazi koji se u tekstu koriste imaju značenje koje im je dato u Zakonu i Pravilniku, kao i u relevantnom nalogu nadležnog panela o reparacijama. Jednina obuhvata množinu i obrnuto.
2. Pored toga, važe sledeće definicije:

nenamenska dobrovoljna donacija	novčana sredstva koja se dobrovoljno daju Specijalizovanim većima za isplatu reparacija žrtvama učesnicama u postupku kojima su Specijalizovana veća dosudila reparacije, s tim da pomenuta sredstva nisu namenjena nekom konkretnom predmetu ili žrtvi;
sudski organ	sudija pojedinac ili sudije koje je predsednik suda imenovao u skladu sa članovima 25 i 33 Zakona u cilju praćenja i nadzora nad sprovođenjem i izvršenjem naloga o reparacijama;
donator iz institucionalnog sektora	vlada ili međunarodna organizacija;
donator iz privatnog sektora	fizička lica, korporacije, preduzeća i druga pravna lica (osim vlada i međunarodnih organizacija);
nalog o reparacijama	pravosnažni nalog nadležnog panela izdat na osnovu članova 22(8) i 44(6) Zakona kojim se osuđenom licu nalaže da isplati reparacije u vidu naknade štete nanete žrtvama krivičnih dela iz nadležnosti Specijalizovanih veća Kosova

Odeljak 4 Primena

Ovo uputstvo za rad se tumači i primenjuje u skladu sa Zakonom i Pravilnikom.

Odeljak 5 Zaštita podataka

1. Svi podaci o ličnosti prikupljeni na osnovu ovog uputstva za rad pohranjuju se i obrađuju u skladu sa Administrativnom direktivom o upravljanju informacionim dobrima i Operativnom instrukcijom o zaštiti informacionih dobara Specijalizovanih veća. Ti podaci o ličnosti mogu se proslediti drugim

Specijalizovana veća Kosova
Prijem i isplata nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija
KSC-BD-49

organima, uključujući nadležni panel, u meri u kojoj je to neophodno za obavljanje zakonitih, legitimnih i konkretnih zadataka i u skladu sa navedenim propisima. Pored toga, takvi podaci o ličnosti pohranjuju se, obrađuju i prenose u skladu s relevantnim sudskim nalogima o zaštitnim merama.

2. Podaci o ličnosti iz stava 1 čuvaju se dok traje sudski postupak pred Specijalizovanim većima, a nakog toga se brišu ili uništavaju u skladu sa rasporedom čuvanja podataka Specijalizovanih veća, sem ukoliko nadležni panel ne predvidi ili ne naloži drugačije.

Odeljak 6 Merodavni jezik i stupanje na snagu

1. Merodavna verzija ovog uputstva za rad je na engleskom jeziku.
2. Ovo uputstvo stupa na snagu na dan usvajanja.
3. Eventualne izmene i dopune ovog uputstva stupaju na snagu na dan usvajanja.

POGLAVLJE II Prijem i isplata donacija

Odeljak 7 Prijem donacija

1. Specijalizovana veća Kosova mogu da primaju dobrovoljne novčane donacije od donatora iz institucionalnog ili privatnog sektora, u skladu sa ovim uputstvom i finansijsko-administrativnim propisima.
2. Donacije ne smeju biti namenske. Anonimne donacije i donacije manje od 100 EUR se ne primaju.
3. Donacije najpre moraju da prođu detaljnu proveru, u skladu sa finansijsko-administrativnim propisima. Donatori su obavezni da popune Obrazac o nameri da uplate dobrovoljnu donaciju, u kojem dostavljaju relevantne informacije, kao i da ispune sve uslove u okviru provere kako bi mogli da izvrše donaciju. Kada prođu postupak provere, donatori potpisuju Sporazum o dobrovoljnoj donaciji, nakon čega mogu da izvrše donaciju, shodno dobijenim uputstvima.
4. Više informacija o donacijama može se dobiti upitom na adresu: info.donations.reparations@scps.org

Odeljak 8 Isplata donacija

1. Donacije se isplaćuju svim žrtvama učesnicama u postupku kojima su Specijalizovana veća dosudila reparacije.
2. Kada svi nalozi o reparacijama postanu pravosnažni, donacije se isplaćuju na osnovu naloga sudskog organa kojeg u tu svrhu imenuje predsednik Specijalizovanih veća.
3. Primljene donacije isplaćuju se po principu *pro rata* svim žrtvama učesnicama u svim predmetima, u skladu s pojedinačnim iznosima dodeljenim u nalogima o reparacijama. Naknada koja se isplaćuje svakoj od žrtava ne sme biti veća od maksimalnog dosuđenog iznosa.
4. Donacije se isplaćuju uz primenu mera koje garantuju poverljivost i bezbednost.

POGLAVLJE III Nadzor i upravljanje

Odeljak 9 Računovodstveni sistem

1. Služba za finansije i budžet uspostaviće računovodstveni sistem koji će omogućiti praćenje, između ostalog:

- sredstava uplaćenih na bankovni račun za prijem i isplatu nenamenskih dobrovoljnih donacija za finansiranje reparacija (u daljem tekstu: bankovni račun);
- isplata namenjenih pokrivanju troškova, uz poštovanje poverljivosti podataka korisnika.

Odeljak 10 Revizija

1. Interni revizor Specijalizovanih veća kontroliše transakcije sa bankovnog računa i proverava da li su u skladu sa ovim uputstvom za rad, finansijsko-administrativnim propisima i svim drugim relevantnim pravilima i procedurama.

2. U slučaju većih donacija, troškovi eksterne revizije pokrivaju se sredstvima iz date donacije.

Odeljak 11 Troškovi

1. Svi odgovarajući troškovi pokrivaju se iz donacija.

2. Iz donacija se mogu platiti sledeći troškovi:

- troškovi održavanja bankovnog računa;
- troškovi prijema dobrovoljnih donacija;
- troškovi bankarskih usluga vezanih za isplatu iznosa reparacija ili povraćaj dobrovoljnih donacija;
- troškovi eksterne revizije, ukoliko to donator zatraži;
- eventualna negativna kamata na sredstva koja se drže na bankovnom računu.

3. Donator se, na zahtev, obaveštava o relevantnim troškovima.

U Hagu, Holandija

28. novembar 2024.

dr Fidelma Donlon,
sekretar